

THOMAS

THOMAS JUNIOR 1516

THOMAS INOX 1516

Gebrauchsanleitung · Instructions for Use · Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing · Руководство по эксплуатации



Inhalt	D	Seite
Geräteabbildung/Teileidentifizierung	2/4	3
Montageabbildungen	3	3
Sicherheitshinweise	4	5
Montage	5	5
Trockensaugen	5	5
Naßsaugen	5	5
Hilfe bei eventuellen Störungen	5	5
Kundendienst	5	5
Garantie	5	14

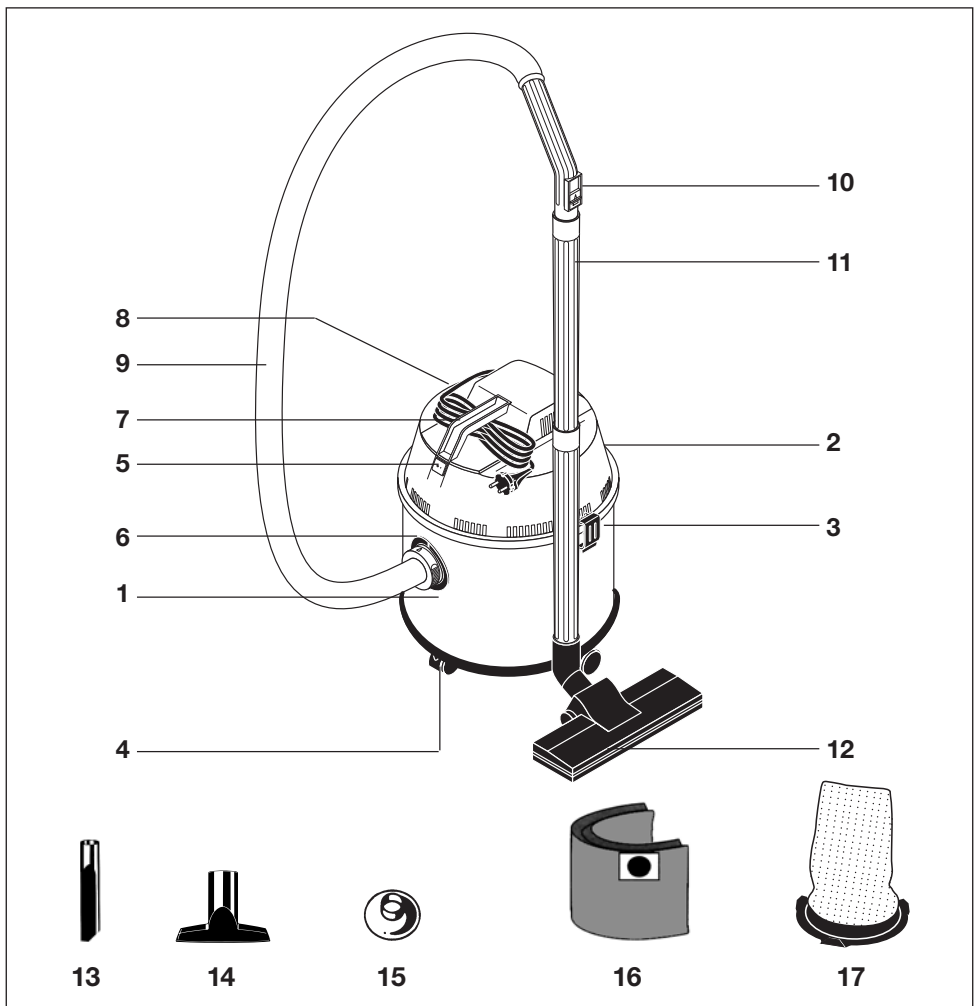
Table des matières	F	Page
Schéma de l'appareil/identification des pièces	2/8	3
Schémas pour le montage	3	3
Consignes de sécurité	4	5
Montage	5	5
Aspiration à sec	5	5
Aspiration humide	5	5
Aide en cas de dysfonctionnements éventuels	5	5
Service après vente	5	5
Garantie	5	15

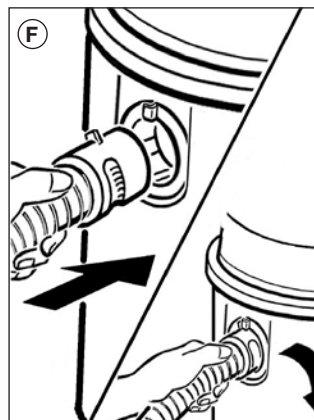
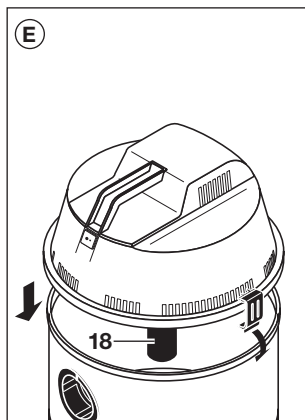
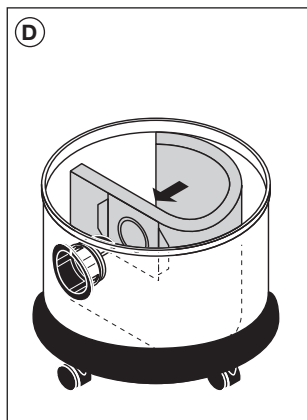
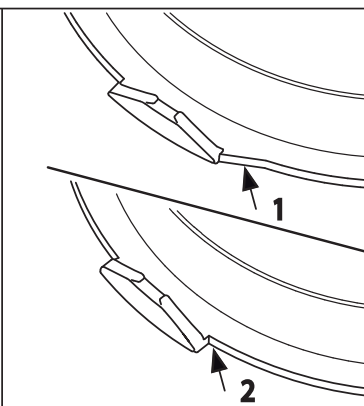
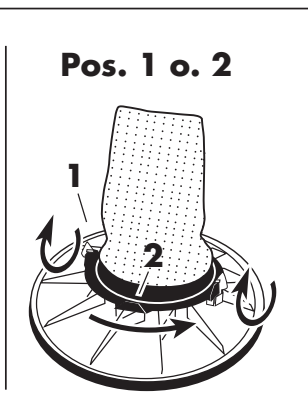
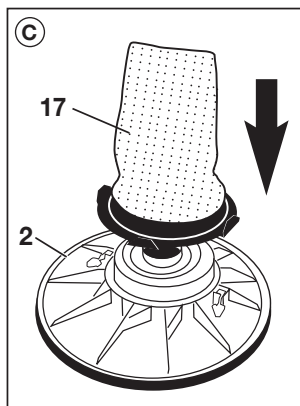
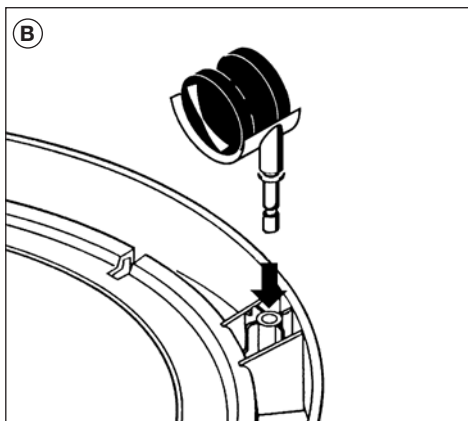
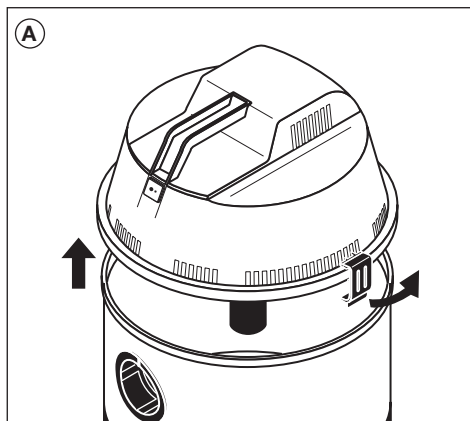
Содержание	RUS	Страница
Изображения прибора/Маркировка деталей	2/12	3
Изображения в помощь при сборке прибора	3	3
Указания по технике безопасности	4	5
Сборка	5	5
Сухое всасывание	5	5
Мокрое всасывание	5	5
Помощь при возможных неполадках	5	5
Сервисная служба	5	5
Гарантия	5	16

Contents	GB	Page
Illustration of appliance/identification of parts	2/6	3
Assembly diagrams	3	3
Safety points	4	6
Assembling the appliance	5	7
Dry vacuuming	5	7
Wet vacuuming	5	7
If unexpected difficulties arise	5	7
Customer service	5	7
Guarantee	5	14

Inhoud	NL	Pagina
Apparaatafbeelding/Deelidentificatie	2/10	3
Montageafbeeldingen	3	3
Veiligheidsaanwijzingen	4	10
Montage	5	11
Droogzuigen	5	11
Natzuigen	5	11
Hulp bij eventuele storingen	5	11
Klantenservice	5	11
Garantie	5	15

Geräteabbildung · Appliance diagram · Schema de l'appareil · Apparaatafbeelding · Изображения прибора





Перед первым вводом в эксплуатацию

RUS

Внимание!

Прочитайте информацию, приведенную в данном Руководстве по эксплуатации. Она содержит важные указания по технике безопасности, монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию пылесоса. Бережно храните Руководство по эксплуатации и при необходимости передайте его вместе с пылесосом следующему владельцу. Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения приведенных ниже инструкций. Пылесос не должен использоваться не по назначению, т. е. в целях, не предусмотренных для его эксплуатации.

Маркировка деталей

1 = Резервуар	10 = Регулятор силы всасывания
2 = Головка двигателя	11 = Всасывающие трубки
3 = Замок-фиксатор	12 = Насадка для ковра
4 = Направляющие ролики	13 = Щелевая насадка
5 = Выключатель питания	14 = Насадка для мягкой обивки
6 = Всасывающий штуцер	15 = Сифонная насадка
7 = Ручка	16 = Фильтр-мешок
8 = Сетевой шнур	17 = Конусный фильтр
9 = Всасывающий шланг	18 = Поплавковый клапан



Указания по технике безопасности

- **Дети** в возрасте от 8 лет и старше, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными способностями, либо не обладающие достаточным опытом и (или) знаниями, могут пользоваться этим пылесосом при том условии, что они работают под присмотром или были проинструктированы о безопасном обращении с прибором и осознали связанные с его использованием опасности. Играть с прибором **детям** запрещено. Заниматься очисткой и **обслуживанием** прибора **детям** без присмотра запрещено.
- Пылесос предназначен только для бытового использования.
- Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать сетевому напряжению.
- Эксплуатация устройства запрещена, если:
 - поврежден сетевой шнур,
 - пылесос имеет видимые повреждения,
 - узел двигателя выпал из пылесоса.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Насадки и трубки не следует подносить близко к голове (при включенном устройстве) – они представляют опасность для глаз и ушей.
- Храните прибор и его принадлежности в сухом, чистом и закрытом помещении.
- Запрещается пользоваться пылесосом в помещениях, где хранятся огнеопасные вещества или существует риск образования газов.
- При уборке пылесосом лестничных маршей соблюдайте максимальную осторожность. Следите за тем, чтобы пылесос

устойчиво стоял на полу, а также не допускайте натяжения шланга сверх нормальной длины. При уборке пылесосом ступеней лестницы обязательно придерживайте пылесос рукой.

- Фильтры следует регулярно заменять, как указано в брошюре с инструкцией по эксплуатации.
- Не пользуйтесь пылесосом для сухой уборки, если не установлен фильтр.
- Внимание! Этот пылесос не предназначен для уборки пыли, опасной для здоровья.
- Убирать пылесосом порошковую краску для картриджей (тонер) категорически запрещено! Тонер, используемый, например, в принтерах или копирах, может обладать электропроводностью! Кроме того, система фильтров пылесоса неспособна полностью отфильтровать тонер, и через вытяжной вентилятор он снова попадет в воздух помещения.
- Запрещается убирать пылесосом жидкости, содержащие растворитель, например, разбавители лака, масло, бензин, а также едкие, агрессивные жидкости.
- Не оставлять пылесос под открытым небом и защищать от попадания на него воды.
- Запрещается вынимать вилку из розетки за кабель, братья только за саму вилку.
- Не допускайте воздействия на сетевой шнур высокой температуры и химических жидкостей, а также не протягивайте его по острым кромкам или поверхностям.
- Не хранить пылесос рядом с горячей плитой или батареей.
- Вынимайте вилку из розетки:
 - при неисправностях во время работы,
 - перед очисткой и техническим обслуживанием,
 - после использования,
 - при каждой смене фильтра.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать повреждения устройства, принадлежности или сетевого шнура (требуется специальный шнур). Следует обратиться в авторизованную мастерскую, т. к. такие вмешательства в конструкцию устройства могут быть опасны для вашего здоровья. Допускается использование только фирменных запчастей и принадлежностей

Упаковка

- После вскрытия упаковки проверить отсутствие транспортных повреждений на устройстве, а также комплектность поставки! При обнаружении повреждений или некомплектности обратиться к дилеру или в службу технической поддержки THOMAS!
- Не выбрасывайте фирменную коробку! Она может понадобиться для хранения устройства в случае его выхода из строя и для возврата дилеру или в службу технической поддержки THOMAS.

Утилизация

Утилизировать устройство следует в соответствии с местными предписаниями. Перед этим отрежьте вилку на шнуре питания.




Данная пиктограмма на изделии или его упаковке указывает на то, что это изделие нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором, оно должно быть передано в пункте сбора электрических и электронных устройств для вторичной переработки.

Ваше участие в правильной утилизации изделия помогает сберечь окружающую среду и здоровье ваших сограждан. Пренебрежение правилами надлежащей утилизации создает угрозу для окружающей среды и здоровья окружающих. Дополнительную информацию о вторичной переработке данного изделия можно получить в местной администрации, организации, ответственной за вывоз мусора, или в магазине, где вы приобрели данное изделие.

Монтаж направляющих роликов

- A** Раскрыть замок-фиксатор и снять головку двигателя.
- B** Поставить резервуар отверстием вниз. Сначала вставить направляющие ролики в отверстие, помеченное цифрой 4, а затем вдавить внутрь до упора.

Сухая уборка

 После предыдущей влажной уборки устройство должно полностью высохнуть; при необходимости просушить также шланг и трубки.


Сухая уборка без фильтров или с установленными поврежденными фильтрами запрещена.

- C** В дополнение к бумажному фильтр-мешку воспользуйтесь конусным фильтром (17). Это повысит качество задержания пыли. Установить конусный фильтр (17) на нижней стороне головки двигателя (2). В зависимости от модели зафиксировать в поз. 1 или 2 с помощью поворотных скоб. В случае сильного загрязнения или снижения мощности всасывания промыть конусный фильтр (17) проточной водой без добавления моющих или чистящих средств. Прежде чем можно будет снова приступить к уборке, фильтр должен полностью просохнуть.
- D** Фильтр-мешок плотно прижать к всасывающему штуцеру и приложить к стенке резервуара.
- E** Установить головку двигателя и защелкнуть замок-фиксатор.
- F** Подключить всасывающий шланг. Чтобы снять, повернуть всасывающий патрубок в сторону и извлечь шланг

Установите нужное вспомогательное оборудование. Воткнуть сетевую вилку в розетку. Включить устройство выключателем питания (5).

- i** Регулятор силы всасывания (10) позволяет изменять силу всасывания.
 - дополнительная воздушная заслонка закрыта = полная мощность всасывания
 - дополнительная воздушная заслонка открыта = сниженная мощность всасывания


Влажная уборка

 **Перед влажной уборкой необходимо извлечь установленный блок фильтров (рис. C+D), т. к. в противном случае он станет непригоден к использованию (перед снятием головки двигателя обязательно вынуть вилку из сетевой розетки)!**

Жидкости из резервуаров или емкостей можно всасывать напрямую всасывающим шлангом или трубкой.

Следить за чистотой и легкостью хода поплавкового клапана (18, рис. E). Он автоматически прекращает всасывание при заполнении резервуара.

После завершения всасывания сначала поднять всасывающую трубу из жидкости, удерживая ее вниз отверстием, чтобы не допустить дальнейшего попадания жидкости внутрь, и лишь после этого выключить двигатель.

 После завершения влажной уборки очистить и высушить устройство и использованное вспомогательное оборудование.

Помощь при неисправностях

Если устройство, вопреки ожиданиям, не работает должным образом, не следует сразу обращаться в службу технической поддержки. Сначала проверьте, не вызвана ли неисправность какой-либо простой причиной:

Если при уборке выбрасывается пыль:

- Правильно ли закреплена система фильтрации и исправна ли она?
- Установлен ли фирменный фильтр THOMAS?

Если сила всасывания постепенно снижается:

- Не забился ли фильтр пылью?
- Не полон ли бумажный мешок-фильтр?
- На забилась ли насадка, телескопическая трубка или всасывающий шланг грязью? (растянуть всасывающий шланг во время работы устройства - такое растягивание поможет избавиться от засора).

Если сила всасывания неожиданно снизилась:

- Поплавковый клапан прекратил всасывание воздуха? (Это может произойти в крайнем наклонном положении или при опрокидывании устройства).
 - > Выключить пылесос, поплавок упадет вниз, и устройство снова будет готово к работе.

Если во время уборки вода выливается из отверстий для выброса воздуха:

- Не полон ли резервуар?

Если двигатель не работает:

- Исправен ли кабель, вилка и сетевая розетка?
- Перед проверкой вынуть вилку из розетки.
- Вскрывать двигатель самому категорически запрещено!

Служба технической поддержки

Обратитесь к своему дилеру. В случае необходимости он сообщит вам адрес и номер телефона компетентной службы технической поддержки THOMAS.

Обязательно укажите при этом данные с заводской таблички вашего пылесоса.

Для обеспечения безопасности устройства ремонт, в частности, токоведущих деталей, следует поручать только квалифицированным электрикам. В случае неисправности обратитесь к дилеру или непосредственно в службу технической поддержки THOMAS!

Контактные данные указаны на обороте.

Дата изготовления:

см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора

Кат. №: xxxxxxxx
(день недели) (календарная неделя) (год)

- Правила и условия монтажа не установлены изготовителем, т.к. изделие передвижное.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать ударам о другие предметы.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Гарантия

Независимо от гарантийных обязательств продавца, вытекающих из договора о купле-продаже, мы предоставляем гарантию для данного прибора согласно нижеприведенным условиям.

1. Гарантийный срок составляет 24 месяцев – отсчет времени начинается с дня поставки первому конечному потребителю. Он сокращается при профессиональном или подобном использовании прибора до 12 месяцев. Для предъявления претензий на гарантию необходимо предоставить квитанцию о покупке.
2. Во время срока действия гарантии мы устраняем все важнейшие неполадки в работе, причиной которых действительно было недоброкачественное исполнение или дефекты материала, по нашему выбору путем ремонта неисправных деталей или их замены. Замененные детали переходят в нашу собственность. Гарантия не распространяется на хрупкие детали из стекла или пластмассы, лампы. О неисправностях во время срока гарантии необходимо немедленно сообщать нам. Затраты на замену деталей для устранения неисправностей в работе, а также на рабочее время, возникшие во время срока гарантии, не ставятся в счет. Затраты, возникающие при неправомерном пользовании нашей службой сервиса, несет заказчик. Работы по ремонту, выполняемые у заказчика или на месте установки, могут быть затребованы только для крупных приборов. Прочие приборы должны

передаваться в ближайший офис службы сервиса, в авторизованную мастерскую, или должны отсылаться на завод.

3. Обязанность предоставления гарантии не вызывается малозначительными отклонениями, которые не оказывают влияния на ценность и пригодность прибора к работе, ущербом, возникающим в результате химического и электрохимического воздействия воды, а также при аномальных условиях окружающей среды. Нет права на предоставление гарантии при повреждениях, возникающих в результате обычного износа, а также при несоблюдении руководства по эксплуатации или при ненадлежащем использовании прибора.
4. Право на предоставление гарантии теряется, если лица, неуполномоченные нами, осуществляли вмешательство в прибор или выполняли его ремонт.
5. Гарантийные услуги не оказывают влияния на продление или на возобновление гарантийного срока для прибора в целом или для установленных деталей. Гарантийный срок установленных деталей завершается вместе с гарантийным сроком прибора в целом.
6. Дальнейшие претензии, в особенности связанные с возмещением ущерба, возникшего вне прибора – если ответственность не предписывается законом – исключаются.

После завершения гарантийного срока мы предлагаем Вам услуги нашей службы сервиса. Пожалуйста, обратитесь в магазин, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в нашу службу сервиса.

Возможны технические изменения.

Kundendienststellen / After Sales Service Addresses

Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Freier-Grund-Straße 125
57299 Burbach
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: service@robertthomas.de
www.robertthomas.de

België, Luxembourg, Niederlande & France:

THOMAS sprl
Goudenregenlaan 12
B - 2950 Kapellen
Tel. +32 (0) 3 605 98 72
Fax + 32 (0) 3 605 76 82
E-mail: be-service1@robertthomas.net
www.robertthomas.net

Schweden:

Olsson & Co.
Toms Byväg 42
43033 Fjärås
Tel. +46 (0) 31 - 910085
Fax +46 (0) 31 - 015290
E-mail: chr.olsson@telia.com

Österreich:

Pözl GmbH
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. +43 (0) 1/2785365
Fax +43 (0) 1/27853655
E-mail: info@poelz.co.at
www.poelz.co.at
Erwin Reicher
Hochenegg 17
A-8262 Iiz
Tel. +43 (0) 3385 583
Fax +43 (0) 3385 583 89
E-Mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. +43 (0) 5574/42721-0
Fax +43 (0) 5574/427215
E-mail: elektrotechnik@pircher.at
www.pircher.at

Wörndl Elektro Ges.mBH
Hausgeräte Kundendienst
Gniglerstr. 18
A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662-872714
Fax +43 (0) 662-882487
E-mail: woerndl-kundendienst@aon.at

Russia:

ООО "ЛОГИКА"
Бизнес Центр "Гранд Сетунь Плаза"
121596, Москва
улица Горбунова дом 2
строение 3, офис А612
Тел. 8-800-550-5515
E-mail: ru-service1@robert-thomas.net
http://thomas.info/servis-warranty.html

Kasachstan:

ИП "THOMAS - сервис"
Республика Казахстан
050035, г. Алматы,
ул. Шенеткова 117
Тел. + 7 (727) 327 25 45
+ 7 (727) 249 68 19
E-mail: kz-service1@robert-thomas.net

Ukraine:

THOMAS UA
м. Дніпропетровськ
вул. Донецьке шосе, 104
тел. (050)-533-68-88
Безкоштовна консультація
по тел.: (044) 286 70 95
E-mail: ua-service1@robert-thomas.net
сайт: www.thomas.ua



www.robertthomas.net

Techn. Änderungen vorbehalten

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robertthomas.de
www.robertthomas.de
GERMANY

GA 10/20